

Úřední věstník

Evropské unie

C 376



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55
6. prosince 2012Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 376/01

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) ⁽¹⁾

1

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 376/02

Směnné kurzy vůči euru

2

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2012/C 376/03	Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP	3
2012/C 376/04	Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky	4
2012/C 376/05	Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP	5
2012/C 376/06	Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky	6
2012/C 376/07	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO	7

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 376/08	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....	8
---------------	--	---

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 376/01)

Dne 9. listopadu 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6705. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

5. prosince 2012

(2012/C 376/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3065	AUD australský dolar	1,2483
JPY japonský jen	107,31	CAD kanadský dolar	1,2960
DKK dánská koruna	7,4599	HKD hongkongský dolar	10,1255
GBP britská libra	0,81190	NZD novozélandský dolar	1,5826
SEK švédská koruna	8,6510	SGD singapurský dolar	1,5921
CHF švýcarský frank	1,2128	KRW jihokorejský won	1 414,07
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,4554
NOK norská koruna	7,3560	CNY čínský juan	8,1395
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5200
CZK česká koruna	25,218	IDR indonéská rupie	12 582,01
HUF maďarský forint	282,62	MYR malajsijský ringgit	3,9735
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	53,378
LVL lotyšský latas	0,6965	RUB ruský rubl	40,2670
PLN polský zlotý	4,1198	THB thajský baht	40,083
RON rumunský lei	4,5445	BRL brazilský real	2,7511
TRY turecká lira	2,3350	MXN mexické peso	16,9098
		INR indická rupie	71,2780

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP

(2012/C 376/03)

Kontrolní úřad ESVO nepovažuje níže uvedené opatření za státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP:

Datum přijetí rozhodnutí:	27. června 2012
Věc č.:	68532
Číslo rozhodnutí:	245/12/COL
Stát ESVO:	Norsko
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	obec Andøy 8480 Andenes NORWAY
Název (a/nebo jméno příjemce):	prodej podílů, které drží obec v A.H. Holding AS, jiným akcionářům společnosti
Forma podpory:	nepoužije se
Rozpočet:	prodejní cena 7,1 mil. NOK (2010)
Doba trvání:	nepoužije se

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky

(2012/C 376/04)

Kontrolní úřad ESVO nevznáší námitky vůči tomuto opatření státní podpory:

Datum přijetí rozhodnutí:	20. června 2012
Věc č.:	71379
Číslo rozhodnutí:	226/12/COL
Stát ESVO:	Island
Název:	povolení k použití podpory poskytnuté bance Landsbankinn k nabytí společnosti Sparisjóður Svarfdæla
Právní základ:	čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody o EHP
Cíl:	náprava vážné poruchy v hospodářství
Doba trvání:	nepoužije se
Hospodářská odvětví:	finanční sektor
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Ministerstvo financí Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP

(2012/C 376/05)

Kontrolní úřad ESVO nepovažuje níže uvedené opatření za státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP:

Datum přijetí rozhodnutí:	4. července 2012
Věc č.:	65139
Číslo rozhodnutí:	260/12/COL
Stát ESVO:	Norsko
Název (a/nebo jméno příjemce):	Letiště Skien
Právní základ:	čl. 61 odst. 1 a čl. 59 odst. 2 Dohody o EHP
Druh opatření:	žádná podpora/závazek veřejné služby (žádné námitky)/ukončení řízení
Forma podpory:	příspěvek/zvýhodněná půjčka
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Municipality of Skien Postbox 158 3701 Skien NORWAY

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky

(2012/C 376/06)

Kontrolní úřad ESVO nevznáší námitky vůči tomuto opatření státní podpory:

Datum přijetí rozhodnutí:	4. července 2012
Věc č.:	71061
Číslo rozhodnutí:	262/12/COL
Stát ESVO:	Island
Název (a/nebo jméno příjemce):	změny režimu podpory – dočasné náhrady v souvislosti s filmovou tvorbou
Právní základ:	zákon č. 158/2011, kterým se mění zákon č. 43/1999 o dočasných náhradách v souvislosti s filmovou tvorbou
Cíl:	kultura
Forma podpory:	příspěvek
Doba trvání:	do 31. prosince 2016
Hospodářská odvětví:	audiovizuální produkce
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Ministerstvo průmyslu, energetiky a cestovního ruchu Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Sdělení Kontrolního úřadu ESVO

(2012/C 376/07)

Dne 6. listopadu 2012 obdržel Kontrolní úřad ESVO žádost podle čl. 30 odst. 4 směrnice 2004/17/ES. Prvním pracovním dnem následujícím po obdržení žádosti byl 7. listopad 2012.

Tato žádost, kterou podala norská vláda, se týká činností souvisejících s průzkumem a těžbou ropy a zemního plynu na norském kontinentálním šelfu a činností, které mají umožnit přepravu zemního plynu prostřednictvím těžebních plynovodních sítí v Norsku. Výše uvedený článek 30 stanoví, že směrnice 2004/17/ES se nepoužije, pokud je dotyčná činnost přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Hodnocení těchto podmínek se provádí výhradně pro účely směrnice 2004/17/ES a není jím dotčeno používání pravidel hospodářské soutěže.

Na přijetí rozhodnutí ve věci této žádosti má Kontrolní úřad ESVO lhůtu tři měsíců, která začala dne 7. listopadu 2012. Lhůta tedy uplyne dne 7. února 2013.

Výše uvedená lhůta však může být v náležitě odůvodněných případech prodloužena maximálně o tři měsíce, zejména pokud jsou informace obsažené v žádosti nebo v příložených dokumentech neúplné nebo nepřesné nebo pokud v uváděných skutečnostech došlo k podstatným změnám. Každé takové prodloužení se zveřejní. Podle čl. 30 odst. 6 druhého pododstavce se nové žádosti týkající se činností souvisejících s průzkumem či těžbou ropy a zemního plynu na norském kontinentálním šelfu a s činnostmi, které mají umožnit přepravu zemního plynu prostřednictvím těžebních plynovodních sítí v Norsku, podané před koncem lhůty stanovené pro tuto žádost nepovažují za důvod k zahájení nových řízení a vyřizují se v rámci této žádosti.

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 376/08)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„SIERRA DE CÁDIZ“

č. ES: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, již se změna týká:

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☒ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☒ Vnitrostátní požadavky
- ☒ Jiná (uveďte)

2. Druh změny (změn):

- ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny):

3.1 Bod A.: „Název produktu“:

Název produktu se nemění, mění se však způsob, jakým se tento název uvádí. Za účelem zajištění souladu s nařízením (ES) č. 510/2006 se výraz „Denominación de Origen Protegida (D.O.P.)“ vypustil a ponechal se pouze název „Sierra de Cádiz“.

3.2 Bod B.: „Popis produktu“:

Popis organoleptických vlastností oleje se upravil podle nařízení Komise (EHS) č. 2568/91 ze dne 11. července 1991 ve znění nařízení Komise (ES) č. 640/2008 ze dne 4. července 2008. Zrušuje se tedy organoleptické hodnocení 6,7 bodu, které neodpovídá platným právním předpisům, a popisují se hodnoty znaků hořko-štiplavý v souladu s ustanoveními uvedených nařízení.

Vypouští se popis odrůd, neboť příslušný text je neúplný a úplný popis odrůdy je uveden v jiných dokumentech.

3.3 Bod C.: „Zeměpisná oblast“:

Do stávající oblasti se přidávají 3 hraniční obce.

Žádost o zahrnutí těchto 3 hraničních obcí do stávající vymezené oblasti je založená na skutečnosti, že tyto obce tvoří homogenní celek z hlediska používaných odrůd, pěstitelských postupů a postupů produkce oleje, jakož i z hlediska klimatických, geologických a půdních podmínek. Vyprodukovaný olej má tedy stejné vlastnosti jako oleje s chráněným označením původu „Sierra de Cádiz“.

Tyto 3 obce jsou: Puerto Serrano v provincii Cádiz a Algámitas a Villanueva de San Juan v provincii Sevilla.

Vypouští se údaj o rozloze výrobní oblasti, neboť tento faktor se časem může změnit.

3.4 Bod D.: „Prvky dokazující, že produkt pochází z uvedené oblasti“:

Znění této části se mění takto:

„Přijmou se všechna náležitá opatření pro zaručení kvality a původu chráněného produktu, jakož i ověření této specifikace.

Pěstitelské podniky, lisovny nebo podniky zabývající se balením a uváděním na trh, které chtějí používat chráněné označení původu (CHOP) „Sierra de Cádiz“ se musí nacházet v oblasti produkce a musí být zapsané v příslušném rejstříku orgánu, který spravuje chráněné označení. Jedná se o tyto rejstříky:

- rejstřík pěstitelů oliv,
- rejstřík lisoven,
- rejstřík podniků zabývajících se balením a uváděním na trh.

Aby se mohla poskytnout ochrana původu a ostatních požadavků uvedených v této specifikaci, musí být balený produkt označen zadní etiketou, která orgán spravující chráněné označení v souladu s platnými právními předpisy vydá bez jakékoliv diskriminace producentům v zeměpisné oblasti popsané ve specifikaci v bodě „C. Zeměpisná oblast“ a balírnám, které splňují požadavky specifikace.

Za účelem zajištění sledovatelnosti produktu musí být k hromadným zásilkám oleje s chráněným označením původu „Sierra de Cádiz“ přiložen dokument, v němž budou uvedeny alespoň tyto údaje: odesílatel, přepravce, příjemce, označení produktu, jedinečné referenční číslo, osvědčení a množství produktu, datum odeslání, místo dodávky a příslušný orgán v místě hromadné produkce.“

Odůvodnění: Znění bodu D. specifikace se upravuje, aby bylo v souladu s platnými právními předpisy.

3.5 Bod E.: „Metoda produkce“:

Pěstitelské postupy:

Zahrnují se postupy částečného obdělávání půdy a postupy bez obdělávání půdy.

Odůvodnění: Tyto postupy se běžně používají v olivových hájích, aniž by tím došlo k ovlivnění kvality produktu.

Vypouští se věta „Proto je zřejmé, že postup bez obrábění půdy se vůbec nevyužívá“.

Odůvodnění: Jak se uvádí v předchozí části, postup bez obdělávání půdy se využívá.

Fáze postupu produkce:

Mletí:

Vypouští se věta „Běžně se provádí v kladivových mlýnech“.

Odůvodnění: Mletí se může provádět pomocí různých systémů v závislosti na potřebách lisovny a dostupném zařízení za předpokladu, že příslušný systém neovlivňuje kvalitu oleje uvedenou ve specifikaci.

Oddělení pevné a kapalné fáze:

Ve větě „Běžně se provádí prostřednictvím odstředování hmoty ...“

se vypouští slovo „běžně“.

Odůvodnění: Oddělování pevné a kapalné fáze se provádí odstředováním.

Vypouští se třífázový systém.

Odůvodnění: Tento systém je zastaralý a již se nepoužívá.

Oddělení kapalných fází:

Vypouští se smíšený systém.

Odůvodnění: Tento systém je zastaralý a již se nepoužívá.

Balení a skladování:

Ve větě „Podniky s chráněným označením původu „Sierra de Cádiz“ používají většinou nádoby z nerezavějící oceli“

se vypouští výraz „většinou“.

Odůvodnění: Skladování oleje je povoleno výlučně v nádobách z nerezavějící oceli.

Vypouští se omezení týkající se balení výlučně do skleněných lahví a povoluje se používání nádob podle platných technických a hygienických předpisů.

3.6 Bod F.: „Souvislost mezi jakostí a zeměpisným prostředím“:

Název bodu se mění podle ustanovení nařízení (ES) č. 510/2006.

3.7 Bod G.: „Struktura kontroly“:

Navrhuje se tato úprava:

„G. Ověření souladu se specifikací.

Ověření souladu se specifikací před uvedením produktu na trh se provádí v souladu s nařízením Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006.

Příslušný pověřený orgán odpovědný za kontroly je Dirección General de Industrias y Calidad Agroalimentaria de la Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía — C/ Tabladilla, s/n — 41071 Sevilla — España — Tel.: +34 955032278 — Fax: +34 955032112 — e-mail: dgipa.cap@juntadeandalucia.es

Informace týkající se subjektů pověřených ověřením dodržování podmínek uvedených ve specifikaci lze nalézt na této internetové stránce:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/aceite-de-oliva.html>

Konkrétní úkoly jsou spojené s ověřováním dodržování specifikace před uvedením produktu na trh.“

Odůvodnění: Vypouští se odkaz na regulační radu, neboť ověřování dodržování specifikace vykonává příslušný orgán, a vkládá se odkaz na webovou stránku uvedeného orgánu, aby se umožnil kontakt s tímto orgánem.

3.8 Bod H.: „Specifické prvky označování“:

Ve větě

„Na etiketách a zadních etiketách se povinně uvádí nápis Denominación de Origen “Sierra de Cádiz”.“

se slovo „nápis“ nahrazuje slovem „označení“ v souladu s terminologií používanou v nařízení (ES) č. 510/2006 a výraz „Sierra de Cádiz“ se vypouští.

Doplňuje se tato věta:

„nebo symbol Společenství a označení „Sierra de Cádiz“.“

Věta zní nyní takto:

„Na etiketách a zadních etiketách se povinně uvádí označení „Denominación de Origen Protegida“ nebo symbol Společenství a označení „Sierra de Cádiz“.“

Odůvodnění: Tímto způsobem se text uvádí do souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 510/2006.

Znění textu se mění takto:

Orgán spravující označení dohlíží prostřednictvím kontroly a registrace etiket na správné používání názvu chráněného označení původu na etiketách jednotlivých obchodních značek chráněných produktů.

Držitel může reprodukovat značku souladu (logotyp označení) pouze pod podmínkou, že dodrží barvu, rozměry, formu a další požadavky specifikované regulační radou v normách o používání značky.

Vypouští se odkaz na nařízení.

3.9 Bod I.: „Legislativní požadavky“:

Aktualizují se právní předpisy, které se vztahují na produkt na úrovni členského státu, jakož i na úrovni Společenství.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„SIERRA DE CÁDIZ“

č. ES: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Název:

„Sierra de Cádiz“

2. Členský stát nebo třetí země:

Španělsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:

3.1 Druh produktu:

Třída 1.5 – Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Extra panenský olivový olej, který se získává z plodů olivovníku (*Olea Europaea* L.) odrůd Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla a Arbequina pomocí mechanických postupů, při nichž nedochází ke změnám kvality oleje, zachovává se jeho chuť, vůně a vlastnosti plodů, z nichž pochází.

Fyzicko-chemické a organoleptické vlastnosti olejů:

- kyselost: nejvýše 0,6°
- peroxidové číslo: nejvýše 18 meq aktivního kyslíku na kg
- absorpce ultrafialového záření (K_{270}): nejvýše 0,20
- obsah vody: nejvýše 0,1 %
- nečistoty: nejvýše 0,1 %

Olej má střední až intenzivní ovocnou vůni po zelených nebo zralých olivách, které připomíná lesní ovoce a lesní vůni, a mírně až středně hořkou a štiplavou chuť, což zanechává na patře vyváženou chuť.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Olivy těchto odrůd:

Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla a Arbequina.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Netýká se tohoto produktu.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze produkce, včetně balení, se musí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Balení se musí provést v místě původu. Důvodem požadavku na balení v místě původu je co nejlépe ochránit kvalitu a autentičnost produktu, a tím i pověst chráněného označení původu, za což nesou plnou a kolektivní zodpovědnost jeho uživatelé. Kontroly prováděné v oblasti produkce, za něž jsou zodpovědní uživatelé chráněného označení původu, mají precizní a systematický charakter a vykonávají je profesionální pracovníci s odbornými znalostmi o vlastnostech produktu. Potřebné kontroly, jež je třeba provést za účelem zajištění kvality produktu, by bylo jen stěží možné provádět mimo oblast produkce.

K balení se používají různé formáty povolené platnými technickými a hygienickými předpisy.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Etikety s obchodní značkou schvaluje regulační rada a povinně se na nich uvádí označení „Denominación de Origen Protegida“ nebo symbol Společenství a označení „Sierra de Cádiz“.

Zadní etikety bude vydávat regulační rada v závislosti na schváleném objemu oleje.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Oblast produkce se nachází na severovýchodě provincie Cádiz. Zahrnuje osm obcí této provincie v okrese Sierra de Cádiz: Alcalá del Valle, Algodonales, Olvera, El Gastor, Setenil de las Bodegas, Torreaháquime, Puerto Serrano a Zahara de la Sierra a čtyři obce v provincii Sevilla: Algámitas, Coripe, Pruna a Villanueva de San Juan.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Oblast produkce oliv určených k produkci olejů s chráněným označením je charakteristická svou polohou mezi horskými pásmy Lijar a Algodonales, přičemž na jihovýchodě je ohraničená pohořím Grazalema a na severovýchodě pohořím Terril.

Tento okres leží nedaleko přírodní rezervace Parque Natural Sierra de Grazalema. Dvě z obcí tohoto chráněného označení původu – Zahara de la Sierra a El Gastor – patří do tohoto národního parku, což svědčí o přírodním a geografickém prostředí oblasti produkce. Stejně tak je třeba poukázat na zvláštní environmentální vlastnosti území, zejména na drsný a hornatý charakter terénu, na němž rostou olivové háje.

Vymezená zeměpisná oblast je přírodní podoblastí v rámci okresu Sierra de Cádiz, což vyplývá ze zjevně odlišných orografických a podnebných vlastností této oblasti, které spolu s místními typy půdy vytváří vhodné podmínky k rozsáhlému pěstování olivovníků.

Pěstování oliv má ve vymezené oblasti mimořádný význam a je velmi úzce spjata se způsobem života v těchto obcích. V ostatních oblastech okresu Sierra de Cádiz je situace jiná – pěstování oliv zde nehraje tak významnou roli a výskyt olivovníků je jen ojedinělý.

Oblast se vyznačuje těmito vlastnostmi:

- 38 % území zabírají svahy se sklonem více než 20 %,
- 90 % území se nachází v nadmořské výšce více než 500 metrů,
- ročně spadne více než 600 litrů dešťových srážek,
- podnebí je vnitrozemské.

5.2 Specifičnost produktu:

Zvláštní vlastnosti olivového oleje produkovaného v lisovnách v celém okrese Sierra de Cádiz jsou dány mícháním odrůd olivovníků pěstovaných v této oblasti, mezi nimiž jasně převažuje odrůda Lechín. Kromě ní je třeba zmínit následující odrůdy seřazené podle jejich důležitosti z hlediska zastoupení v oblasti: Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla a Arbequina.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Sierra de Cádiz je oblast s dlouhou tradicí pěstování oliv a je nejreprezentativnější v provincii Cádiz. Nachází se na severovýchodě této provincie. Sousedí s provincií Sevilla, je zasazená mezi pohořími Lijar a Algodonales a na jihovýchodě je ohraničená přírodní rezervací Sierra de Grazalema a pohořím Sierra del Terril, které patří do provincie Sevilla. Klimatické podmínky v této oblasti jsou ovlivněny její nadmořskou výškou (1 800 m). Podnebí je zde mnohem chladnější než na pobřeží a úroveň srážek se pohybuje kolem 600 mm.

Odrůda Lechín se vyznačuje tím, že je odolná a dobře se přizpůsobuje vápencovým půdám, které jsou pro tuto hornatou oblast typické. Má vysokou výnosnost, brzy dozrává a je náchylná na střídání roků bohaté a slabé úrody. Tato odrůda slouží jako základ pro produkci olivových olejů s chráněným označením, zatímco ostatní odrůdy se přimíchávají. Díky tomu mají oleje osobitý charakter a zcela se odlišují od ostatních olejů.

Pokud jde o organoleptické vlastnosti, vyznačují se chráněné oleje střední až intenzivní ovocnou vůní po zelených nebo zralých olivách, která připomíná lesní ovoce a lesní vůni, a mírně až středně hořkou a štiplavou chutí. Díky široké škále odrůd používaných při produkci je chuť olejů velmi vyvážená.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Celé znění specifikace produktu je dostupné na této internetové adrese:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/PliegoSierradeCadizmodificado.pdf>

nebo

prostřednictvím webové stránky ministerstva zemědělství a rybolovu (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>) prostřednictvím následujícího linku: „Industrias Agroalimentarias“/„Calidad y Promoción“/„Denominaciones de Calidad“/„Aceite de Oliva Virgen Extra“, specifikace jsou uvedeny pod hlavičkou označení kvality.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS